

Vocabulaire botanique sur les feuilles

Anglais - Français - Espagnol | Définitions en français, anglais et espagnol

Document pédagogique pour l'observation, l'identification et les Plant Patterns

Source et adaptation : structure inspirée des catégories de la section sur les feuilles dans Plant Identification Terminology: An Illustrated Glossary de James G. Harris et Melinda Woolf Harris. Les définitions ci-dessous sont reformulées comme définitions pédagogiques simplifiées pour Plant Mastery.

Objectif : aider les apprenants à nommer correctement les formes, marges, nervures, bases, apex, attachements, arrangements et textures des feuilles en trois langues, puis à utiliser ces observations pour identifier les plantes et comprendre leurs patterns écologiques.

Introduction en français : pourquoi apprendre le vocabulaire des feuilles ?

Pour devenir Plant Master ou Botapreneur, il ne suffit pas seulement de connaître le nom des plantes. Il faut aussi apprendre leur langage. Ce langage est à la fois académique, scientifique, pratique et traditionnel. Il permet de mieux observer les plantes, de mieux les décrire, de mieux les comparer et de mieux comprendre leur rôle dans la nature, la nutrition, la santé, l'agriculture, l'aménagement paysager, la foresterie, la conservation et l'innovation.

Ce document a pour objectif de rendre disponible un vocabulaire essentiel lié aux feuilles. Il aide les apprenants à relier les connaissances pratiques aux différentes terminologies botaniques afin de mieux comprendre la botanique systématique, mieux apprécier les plantes, mieux les conserver et mieux les utiliser avec responsabilité.

Les feuilles jouent un rôle fondamental dans la photosynthèse : elles captent la lumière, participent aux échanges gazeux et permettent à la plante de produire l'énergie nécessaire à sa croissance. Mais les feuilles ne se limitent pas à cette fonction. Elles sont aussi des organes d'adaptation, de défense, de communication, de nutrition et d'interaction avec l'environnement.

Dans les écosystèmes, les feuilles sont parmi les parties des plantes les plus consommées par les animaux, notamment les insectes, les mammifères, les oiseaux, les mollusques et d'autres organismes. Pour faire face à cette pression, les plantes développent des stratégies variées : feuilles coriaces, poilues, cireuses, épineuses, amères, toxiques ou riches en composés chimiques spécialisés.

Les feuilles contiennent souvent une grande diversité de molécules secondaires, comme des alcaloïdes, des terpènes, des tanins, des flavonoïdes, des huiles essentielles, des résines ou d'autres composés actifs. Ces molécules aident les plantes à se défendre, à s'adapter au soleil, à la sécheresse, à l'humidité, aux herbivores, aux insectes et aux maladies. Elles peuvent aussi participer à des partenariats avec des pollinisateurs, des microorganismes ou d'autres êtres vivants.

Pour les humains, les feuilles occupent une place importante dans l'alimentation, la nutrition, la médecine traditionnelle, la phytothérapie, la pharmacologie, l'écologie, l'agriculture, la recherche scientifique et l'éducation. Les légumes-feuilles, les plantes aromatiques, les plantes médicinales, les plantes fourragères, les plantes ornementales et de nombreuses espèces forestières sont mieux comprises lorsqu'on sait observer et nommer correctement leurs feuilles.

Ce vocabulaire est donc utile à plusieurs profils : nutritionnistes, agronomes, médecins, pharmaciens, phytothérapeutes, ingénieurs forestiers, aménageurs paysagers, jardiniers, botanistes, enseignants, chercheurs, écologistes, entrepreneurs et passionnés de plantes. La feuille devient un point d'entrée transversal pour comprendre la plante entière, ses usages, ses risques, sa valeur écologique et son potentiel d'innovation.

En observant le limbe, le pétiole, la marge, l'apex, la base, la nervation, l'attachement, l'arrangement et la texture des feuilles, l'apprenant commence à reconnaître des Plant Patterns. Ces patterns facilitent l'identification des familles, des genres et parfois des espèces. Ils permettent aussi de mieux comprendre l'habitat, les adaptations, les stratégies de survie et les relations écologiques de la plante.

L'objectif final est simple : former des personnes capables de passer de l'observation à la compréhension, puis de la compréhension à l'action. Maîtriser le vocabulaire des feuilles aide à mieux connaître les plantes, à mieux les apprécier, à mieux les conserver et à créer de la valeur à partir de la connaissance botanique.

Publics concernés et utilité du vocabulaire

Profil	Pourquoi comprendre les feuilles ?
Nutritionniste / médecin / phytothérapeute	Comprendre les feuilles comestibles, médicinales, aromatiques, toxiques ou riches en composés actifs.
Agronome / jardinier / paysagiste	Choisir, reconnaître, cultiver et gérer les plantes selon leurs formes, textures, adaptations et usages.
Forestier / écologiste / conservateur	Identifier les espèces, lire les habitats, comprendre les adaptations et soutenir la conservation.
Chercheur / enseignant / étudiant	Décrire les caractères botaniques avec précision et relier terminologie, systématique et écologie.
Botapreneur	Transformer la connaissance botanique en produits, services, contenus, formations et solutions utiles.

Plan du document

- 1. Parties de la feuille - 15 termes
- 2. Formes des feuilles - 22 termes
- 3. Apex de la feuille - 13 termes
- 4. Base de la feuille - 10 termes
- 5. Marges des feuilles - 16 termes
- 6. Division des feuilles - 14 termes
- 7. Nervation des feuilles - 11 termes
- 8. Attachement des feuilles - 9 termes
- 9. Arrangement des feuilles sur la tige - 10 termes
- 10. Surface et texture des feuilles - 15 termes

1. Parties de la feuille

Vocabulaire en trois langues avec définitions en français, anglais et espagnol.

English	Français	Español	Définition en français	Definition in English	Definición en español
Leaf	Feuille	Hoja	Organe principal de photosynthese, de respiration et d'echange avec l'environnement.	Main plant organ for photosynthesis, respiration, and exchange with the environment.	Órgano principal de la fotosíntesis, la respiración y el intercambio con el ambiente.
Blade / Lamina	Limbe	Lamina / limbo	Partie plate et elargie de la feuille.	The flat, expanded part of the leaf.	Parte plana y ensanchada de la hoja.
Petiole	Petiole	Pecíolo	Petite tige qui relie le limbe a la tige.	The stalk that connects the leaf blade to the stem.	Pequeño tallo que une el limbo con el tallo principal.
Sessile	Sessile	Sesil	Feuille sans petiole, attachee directement a la tige.	A leaf without a petiole, attached directly to the stem.	Hoja sin pecíolo, unida directamente al tallo.
Stipule	Stipule	Estípula	Petite structure situee a la base du petiole, parfois presente par paire.	A small structure at the base of the petiole, sometimes occurring in pairs.	Pequeña estructura situada en la base del pecíolo, a veces presente en pares.
Midrib	Nervure centrale	Nervadura central / nervio medio	Grande nervure principale au centre du limbe.	The main central vein of the leaf blade.	Nervadura principal situada en el centro del limbo.
Vein	Nervure	Nervadura / vena	Ligne de transport de l'eau, des nutriments et des sucres dans la feuille.	A transport line for water, nutrients, and sugars within the leaf.	Línea de transporte de agua, nutrientes y azúcares dentro de la hoja.
Leaf base	Base de la feuille	Base foliar	Partie inferieure de la feuille, pres du point d'attache.	The lower part of the leaf near its point of attachment.	Parte inferior de la hoja, cerca del punto de unión.
Leaf apex	Apex / sommet	Apice foliar	Extremite superieure ou pointe de la feuille.	The upper end or tip of the leaf.	Extremo superior o punta de la hoja.
Leaf margin	Marge	Margen foliar	Bord exterieur du limbe.	The outer edge of the leaf blade.	Borde exterior del limbo.
Leaf axil	Aisselle de la feuille	Axila foliar	Angle forme entre la feuille et la tige.	The angle formed between the leaf and the stem.	Ángulo formado entre la hoja y el tallo.
Leaflet	Foliole	Foliolo	Petite partie d'une feuille composee.	A small blade-like unit of a compound leaf.	Pequeña parte de una hoja compuesta.
Rachis	Rachis	Raquis	Axe central d'une feuille composee portant les folioles.	The central axis of a compound leaf that bears the leaflets.	Eje central de una hoja compuesta que porta los folíolos.
Petiolule	Petiolule	Peciolulo	Petit petiole d'une foliole.	The small stalk of a leaflet.	Pequeño pecíolo de un foliolo.
Sheath	Gaine	Vaina	Base de feuille qui entoure partiellement ou totalement la tige.	A leaf base that partly or completely surrounds the stem.	Base de la hoja que rodea parcial o totalmente el tallo.

2. Formes des feuilles

Vocabulaire en trois langues avec définitions en français, anglais et espagnol.

English	Français	Español	Définition en français	Definition in English	Definición en español
Acicular	Aciculaire	Acicular	En forme d'aiguille.	Needle-shaped.	Con forma de aguja.
Acerose	Acereux	Aceroso	Tres etroit et pointu, comme une aiguille de pin.	Very narrow and sharp, like a pine needle.	Muy estrecho y puntiagudo, como una aguja de pino.
Linear	Lineaire	Lineal	Long, etroit et presque de meme largeur sur toute la longueur.	Long, narrow, and nearly the same width throughout.	Largo, estrecho y casi del mismo ancho en toda su longitud.
Lanceolate	Lanceole	Lanceolado	En forme de lance, plus large vers la base et retreci vers le sommet.	Lance-shaped, broader toward the base and tapering toward the tip.	Con forma de lanza, más ancho hacia la base y estrechado hacia el ápice.
Oblanceolate	Oblanceole	Oblanceolado	En forme de lance inversee, plus large vers le sommet.	Reverse lance-shaped, broader toward the tip.	Con forma de lanza invertida, más ancho hacia el ápice.
Elliptic	Elliptique	Elíptico	En forme d'ellipse, plus large au milieu.	Ellipse-shaped, broadest near the middle.	Con forma de elipse, más ancho en el centro.
Oval	Ovale	Ovalado	En forme d'oeuf ou d'ovale general.	Egg-shaped or generally oval.	Con forma de huevo o de óvalo general.
Ovate	Ove	Ovado	En forme d'oeuf, plus large vers la base.	Egg-shaped, broader toward the base.	Con forma de huevo, más ancho hacia la base.
Obovate	Obove	Obovado	En forme d'oeuf inverse, plus large vers le sommet.	Reverse egg-shaped, broader toward the tip.	Con forma de huevo invertido, más ancho hacia el ápice.
Orbicular	Orbiculaire	Orbicular	Presque rond.	Nearly circular.	Casi redondo.
Cordate	Corde	Cordado	En forme de coeur.	Heart-shaped.	Con forma de corazón.
Obcordate	Obcorde	Obcordado	En forme de coeur inverse.	Reverse heart-shaped.	Con forma de corazón invertido.
Reniform	Reniforme	Reniforme	En forme de rein.	Kidney-shaped.	Con forma de riñón.

English	Français	Español	Définition en français	Definition in English	Definición en español
Deltoid	Deltoïde	Deltoide	En forme de triangle.	Triangular-shaped.	Con forma de triángulo.
Sagittate	Sagitte	Sagitado	En forme de fleche, avec deux lobes diriges vers le bas.	Arrowhead-shaped, with two downward-pointing basal lobes.	Con forma de flecha, con dos lóbulos dirigidos hacia abajo.
Hastate	Haste	Hastado	En forme de fer de lance, avec lobes lateraux ouverts.	Spearhead-shaped, with outward-pointing basal lobes.	Con forma de punta de lanza, con lóbulos laterales abiertos.
Spatulate	Spatule	Espatulado	En forme de spatule, étroit à la base et large au sommet.	Spoon-shaped, narrow at the base and broad near the tip.	Con forma de espátula, estrecho en la base y ancho en el ápice.
Falcate	Falciforme	Falcado	Courbe comme une faucille.	Curved like a sickle.	Curvado como una hoz.
Filiform	Filiforme	Filiforme	Tres fin, semblable à un fil.	Very thin, thread-like.	Muy fino, semejante a un hilo.
Ensiform	Ensiforme	Ensiforme	En forme d'épee.	Sword-shaped.	Con forma de espada.
Flabellate	Flabelle	Flabelado	En forme d'éventail.	Fan-shaped.	Con forma de abanico.
Rhombic	Rhombique	Rombico	En forme de losange.	Diamond-shaped.	Con forma de rombo.

3. Apex de la feuille

Vocabulaire en trois langues avec définitions en français, anglais et espagnol.

English	Français	Español	Définition en français	Definition in English	Definición en español
Apex	Apex	Apice	Sommet ou extrémité de la feuille.	The tip or upper end of the leaf.	Ápice o extremo superior de la hoja.
Acute	Aigu	Agudo	Sommet formant une pointe courte et nette.	Tip ending in a short, sharp point.	Ápice que forma una punta corta y marcada.
Acuminate	Acumine	Acuminado	Sommet qui se retrecit progressivement en longue pointe.	Tip tapering gradually into a long point.	Ápice que se estrecha gradualmente en una punta larga.
Apiculate	Apicule	Apiculado	Sommet avec une petite pointe courte.	Tip bearing a small short point.	Ápice con una pequeña punta corta.
Aristate	Ariste	Aristado	Sommet terminé par une arête ou une petite épine.	Tip ending in a bristle-like point or small awn.	Ápice terminado en una arista o pequeña espina.
Cuspidate	Cuspide	Cuspidado	Sommet avec une pointe longue, rigide et brusque.	Tip with a long, stiff, abrupt point.	Ápice con una punta larga, rígida y abrupta.
Mucronate	Mucrone	Mucronado	Sommet arrondi ou obtus portant une petite pointe brusque.	Rounded or blunt tip with a small abrupt point.	Ápice redondado u obtuso con una pequeña punta abrupta.
Obtuse	Obtus	Obtuso	Sommet large et arrondi, sans pointe nette.	Blunt or rounded tip without a sharp point.	Ápice ancho y redondado, sin punta marcada.
Rounded	Arrondi	Redondeado	Extrémité en courbe douce.	Tip with a smooth rounded curve.	Extremo con una curva suave.
Truncate	Tronqué	Truncado	Sommet comme coupe droit.	Tip appearing cut off straight.	Ápice que parece cortado en línea recta.
Retuse	Retus	Retuso	Sommet arrondi avec une légère encoche.	Rounded tip with a slight notch.	Ápice redondado con una ligera muesca.
Emarginate	Emargine	Emarginado	Sommet avec une encoche visible.	Tip with a distinct notch.	Ápice con una muesca visible.
Attenuate	Attenue	Atenuado	Sommet se retreissant progressivement.	Tip tapering gradually.	Ápice que se estrecha progresivamente.

4. Base de la feuille

Vocabulaire en trois langues avec définitions en français, anglais et espagnol.

English	Français	Español	Définition en français	Definition in English	Definición en español
Cuneate	Cuneiforme	Cuneado	Base en forme de coin.	Wedge-shaped base.	Base con forma de cuña.
Attenuate	Attenuee	Atenuada	Base qui se retrecit progressivement.	Base tapering gradually.	Base que se estrecha progresivamente.
Rounded	Arrondie	Redondeada	Base ronde ou courbée.	Rounded or curved base.	Base redonda o curvada.

English	Français	Español	Définition en français	Definition in English	Definición en español
Cordate	Cordee	Cordada	Base en forme de cœur.	Heart-shaped base.	Base con forma de corazón.
Auriculate	Auriculee	Auriculada	Base avec petites extensions semblables a des oreilles.	Base with small ear-like lobes.	Base con pequeñas extensiones parecidas a orejas.
Oblique	Oblique	Oblicua	Base asymetrique, un cote plus bas ou plus long que l'autre.	Asymmetrical base, with one side lower or longer than the other.	Base asimétrica, con un lado más bajo o más largo que el otro.
Truncate	Tronquee	Truncada	Base comme coupee droit.	Base appearing cut off straight.	Base que parece cortada en línea recta.
Sagittate	Sagittée	Sagitada	Base en forme de fleche avec lobes diriges vers le bas.	Arrowhead-shaped base with downward-pointing lobes.	Base con forma de flecha, con lóbulos dirigidos hacia abajo.
Hastate	Hastee	Hastada	Base avec lobes lateraux ouverts vers l'exterieur.	Base with outward-pointing lateral lobes.	Base con lóbulos laterales abiertos hacia el exterior.
Peltate	Peltee	Peltada	Petiole attache au centre ou a l'interieur du limbe.	Petiole attached to the center or inside the blade rather than at the edge.	Pecíolo unido al centro o al interior del limbo.

5. Marges des feuilles

Vocabulaire en trois langues avec définitions en français, anglais et espagnol.

English	Français	Español	Définition en français	Definition in English	Definición en español
Entire	Entiere	Entera	Bord lisse, sans dents ni lobes.	Smooth edge without teeth or lobes.	Borde liso, sin dientes ni lóbulos.
Serrate	Serree	Serrada	Bord avec dents comme une scie, dirigees vers le sommet.	Saw-toothed edge, with teeth pointing toward the tip.	Borde con dientes como una sierra, dirigidos hacia el ápice.
Serrulate	Finement serree	Serrulada	Bord avec petites dents de scie.	Edge with very small saw-like teeth.	Borde con pequeños dientes de sierra.
Dentate	Dentee	Dentada	Bord avec dents dirigees vers l'exterieur.	Edge with outward-pointing teeth.	Borde con dientes dirigidos hacia el exterior.
Denticulate	Finement dentee	Denticulada	Bord avec petites dents fines.	Edge with small fine teeth.	Borde con pequeños dientes finos.
Crenate	Crenelee	Crenada	Bord avec dents arrondies.	Edge with rounded teeth.	Borde con dientes redondados.
Crenulate	Finement crenelee	Crenulada	Bord avec petites dents arrondies.	Edge with small rounded teeth.	Borde con pequeños dientes redondados.
Lobed	Lobee	Lobulada	Bord divise en lobes plus ou moins profonds.	Edge divided into more or less deep lobes.	Borde dividido en lóbulos más o menos profundos.
Undulate	Ondulee	Ondulada	Bord formant des vagues douces.	Edge forming gentle waves.	Borde que forma ondas suaves.
Sinuate	Sinuee	Sinuada	Bord avec courbes ou ondulations profondes.	Edge with deep curves or sinuses.	Borde con curvas u ondulaciones profundas.
Revolute	Revolutee	Revoluta	Bord roule vers le dessous de la feuille.	Edge rolled toward the lower surface of the leaf.	Borde enrollado hacia la cara inferior de la hoja.
Involute	Involutee	Involuta	Bord roule vers le dessus de la feuille.	Edge rolled toward the upper surface of the leaf.	Borde enrollado hacia la cara superior de la hoja.
Ciliate	Ciliee	Ciliada	Bord portant de petits poils.	Edge bearing small hairs.	Borde con pequeños pelos.
Spinose	Epineuse	Espinosa	Bord portant des epines.	Edge bearing spines.	Borde con espinas.
Incised	Incisee	Incisa	Bord profondement decoupe.	Deeply cut edge.	Borde profundamente recortado.
Erose	Erodee	Erosa	Bord irregulier, comme rongé.	Irregular edge, appearing gnawed or eroded.	Borde irregular, como si estuviera roído.

6. Division des feuilles

Vocabulaire en trois langues avec définitions en français, anglais et espagnol.

English	Français	Español	Définition en français	Definition in English	Definición en español
Simple leaf	Feuille simple	Hoja simple	Feuille avec un seul limbe non divise en folioles.	A leaf with one blade, not divided into leaflets.	Hoja con un solo limbo no dividido en folíolos.
Compound leaf	Feuille composee	Hoja compuesta	Feuille divisee en plusieurs folioles.	A leaf divided into multiple leaflets.	Hoja dividida en varios folíolos.

English	Français	Español	Définition en français	Definition in English	Definición en español
Pinnate	Pennee	Pinnada	Folioles disposees de chaque cote d'un axe central.	Leaflets arranged on both sides of a central axis.	Foliolos dispuestos a cada lado de un eje central.
Bipinnate	Bipenne	Bipinnada	Feuille composee deux fois divisee.	A compound leaf divided twice.	Hoja compuesta dividida dos veces.
Tripinnate	Tripennée	Tripinnada	Feuille composee trois fois divisee.	A compound leaf divided three times.	Hoja compuesta dividida tres veces.
Palmate	Palmee	Palmeada	Divisions ou folioles partant d'un meme point, comme les doigts d'une main.	Divisions or leaflets radiating from one point, like fingers from a palm.	Divisiones o foliolos que parten de un mismo punto, como los dedos de una mano.
Trifoliolate	Trifoliee	Trifoliada	Feuille composee de trois folioles.	A leaf composed of three leaflets.	Hoja compuesta por tres foliolos.
Ternate	Ternee	Temada	Organes groupes par trois.	Organs arranged in groups of three.	Órganos agrupados de tres en tres.
Digitate	Digitée	Digitada	Folioles disposees comme les doigts d'une main.	Leaflets arranged like fingers of a hand.	Foliolos dispuestos como los dedos de una mano.
Pinnatifid	Pennatifide	Pinnatifida	Feuille decoupee en lobes pinnes, mais pas jusqu'a l'axe.	Leaf cut into pinnate lobes, but not reaching the axis.	Hoja recortada en lóbulos pinnados, pero sin llegar al eje.
Pinnatisect	Pennatisেকে	Pinnatisecta	Feuille decoupee presque jusqu'a l'axe central.	Leaf cut nearly to the central axis.	Hoja recortada casi hasta el eje central.
Palmatifid	Palmatifide	Palmatifida	Feuille a lobes palmes peu profonds.	Leaf with shallow palmate lobes.	Hoja con lóbulos palmeados poco profundos.
Palatisect	Palmatiseেকে	Palatisecta	Feuille a lobes palmes tres profonds.	Leaf with deeply cut palmate lobes.	Hoja con lóbulos palmeados muy profundos.
Dissected	Disseেকে	Disecada	Feuille tres divisee en segments fins.	Leaf divided into many fine segments.	Hoja muy dividida en segmentos finos.

7. Nervation des feuilles

Vocabulaire en trois langues avec définitions en français, anglais et espagnol.

English	Français	Español	Définition en français	Definition in English	Definición en español
Venation	Nervation	Venacion	Organisation generale des nervures dans la feuille.	The overall arrangement of veins in a leaf.	Organización general de las nervaduras en la hoja.
Pinnate venation	Nervation pennee	Venacion pinnada	Nervure centrale avec nervures laterales, comme une plume.	A central vein with lateral veins, feather-like.	Nervadura central con nervaduras laterales, como una pluma.
Palmate venation	Nervation palmee	Venacion palmeada	Plusieurs nervures principales partent d'un meme point.	Several main veins radiate from a single point.	Varias nervaduras principales parten de un mismo punto.
Parallel venation	Nervation parallele	Venacion paralela	Nervures disposees presque parallelement, souvent chez les monocotyledones.	Veins arranged nearly parallel, common in monocots.	Nervaduras dispuestas casi paralelamente, comunes en monocotiledóneas.
Reticulate venation	Nervation reticulee	Venacion reticulada	Nervures formant un reseau.	Veins forming a network.	Nervaduras que forman una red.
Dichotomous venation	Nervation dichotomique	Venacion dicotomica	Nervures qui se divisent repetitivement en deux branches.	Veins repeatedly dividing into two branches.	Nervaduras que se dividen repetidamente en dos ramas.
Arcuate venation	Nervation arquee	Venacion arqueada	Nervures courbees vers le sommet de la feuille.	Veins curved toward the leaf tip.	Nervaduras curvadas hacia el ápice de la hoja.
Anastomosing veins	Nervures anastomosees	Nervaduras anastomosadas	Nervures qui se rejoignent entre elles pour former un reseau.	Veins that reconnect with each other to form a network.	Nervaduras que se unen entre sí para formar una red.
Primary vein	Nervure primaire	Nervio primario	Nervure principale de la feuille.	The main vein of the leaf.	Nervadura principal de la hoja.
Secondary vein	Nervure secondaire	Nervio secundario	Nervure laterale partant de la nervure primaire.	A lateral vein arising from the primary vein.	Nervadura lateral que parte de la nervadura primaria.
Tertiary vein	Nervure tertiaire	Nervio terciario	Petite nervure de troisieme niveau.	A smaller third-order vein.	Pequeña nervadura de tercer orden.

8. Attachement des feuilles

Vocabulaire en trois langues avec définitions en français, anglais et espagnol.

English	Français	Español	Définition en français	Definition in English	Definición en español
Petiolate	Petiolee	Peciolada	Feuille munie d'un petiole.	A leaf with a petiole.	Hoja provista de un pecíolo.

English	Français	Español	Définition en français	Definition in English	Definición en español
Sessile	Sessile	Sesil	Feuille sans petiole.	A leaf without a petiole.	Hoja sin peciolo.
Clasping	Embrassante	Abrazadora	Base de la feuille entourant partiellement la tige.	A leaf base partly surrounding the stem.	Base de la hoja que rodea parcialmente el tallo.
Amplexicaul	Amplexicaule	Amplexicaule	Feuille qui embrasse fortement la tige par sa base.	A leaf that strongly clasps the stem with its base.	Hoja que abraza fuertemente el tallo por su base.
Sheathing	Engainante	Envainadora	Base formant une gaine autour de la tige.	A base forming a sheath around the stem.	Base que forma una vaina alrededor del tallo.
Decurrent	Decurrente	Decurrente	Base de la feuille qui se prolonge vers le bas le long de la tige.	Leaf base extending downward along the stem.	Base de la hoja que se prolonga hacia abajo a lo largo del tallo.
Perfoliate	Perfoliee	Perfoliada	Feuille dont la tige semble traverser le limbe.	A leaf whose blade appears to be pierced by the stem.	Hoja cuyo limbo parece atravesado por el tallo.
Connate	Connee	Connada	Deux feuilles opposees soudees entre elles a la base.	Two opposite leaves fused together at the base.	Dos hojas opuestas unidas entre sí en la base.
Adnate	Adnee	Adnata	Organe soude a un autre organe different.	An organ fused to a different organ.	Órgano unido a otro órgano diferente.

9. Arrangement des feuilles sur la tige

Vocabulaire en trois langues avec définitions en français, anglais et espagnol.

English	Français	Español	Définition en français	Definition in English	Definición en español
Alternate	Alternes	Alternas	Une feuille par noeud, disposee en alternance le long de la tige.	One leaf per node, alternating along the stem.	Una hoja por nudo, dispuesta de manera alterna a lo largo del tallo.
Opposite	Opposees	Opuestas	Deux feuilles placees face a face au meme noeud.	Two leaves placed opposite each other at the same node.	Dos hojas colocadas frente a frente en el mismo nudo.
Whorled	Verticillees	Verticiladas	Trois feuilles ou plus inserees au meme noeud.	Three or more leaves inserted at the same node.	Tres o más hojas insertadas en el mismo nudo.
Basal	Basales	Basales	Feuilles situees a la base de la plante.	Leaves located at the base of the plant.	Hojas situadas en la base de la planta.
Cauline	Caulinaires	Caulinaires	Feuilles portees par la tige.	Leaves borne on the stem.	Hojas presentes sobre el tallo.
Rosette	Rosette	Roseta	Feuilles groupees circulairement au ras du sol ou pres de la base.	Leaves grouped in a circular cluster at ground level or near the base.	Hojas agrupadas circularmente al nivel del suelo o cerca de la base.
Decussate	Decussees	Decusadas	Paires opposees successives orientees a angle droit.	Successive opposite pairs arranged at right angles.	Pares opuestos sucesivos orientados en ángulo recto.
Distichous	Distiques	Disticas	Feuilles disposees en deux rangs opposes ou alternes.	Leaves arranged in two rows.	Hojas dispuestas en dos filas opuestas o alternas.
Spiral	Spiralees	Espiraladas	Feuilles disposees en spirale autour de la tige.	Leaves arranged spirally around the stem.	Hojas dispuestas en espiral alrededor del tallo.
Fascicled	Fasciculees	Fasciculadas	Feuilles groupees en petits faisceaux.	Leaves grouped in small bundles.	Hojas agrupadas en pequeños fascículos.

10. Surface et texture des feuilles

Vocabulaire en trois langues avec définitions en français, anglais et espagnol.

English	Français	Español	Définition en français	Definition in English	Definición en español
Glabrous	Glabre	Glabra	Surface sans poils.	Surface without hairs.	Superficie sin pelos.
Pubescent	Pubescente	Pubescente	Surface portant de petits poils fins.	Surface bearing small fine hairs.	Superficie con pequeños pelos finos.
Tomentose	Tomenteuse	Tomentosa	Surface tres poilue, d'aspect laineux.	Surface densely hairy, woolly in appearance.	Superficie muy peluda, de aspecto lanoso.
Pilose	Pileuse	Pilosa	Surface avec poils longs et doux.	Surface with long, soft hairs.	Superficie con pelos largos y suaves.
Hirsute	Hirsute	Hirsuta	Surface avec poils raides ou grossiers.	Surface with stiff or coarse hairs.	Superficie con pelos rígidos o gruesos.
Hispid	Hispide	Hispida	Surface avec poils tres rudes ou piquants.	Surface with very rough or bristly hairs.	Superficie con pelos muy ásperos o punzantes.

English	Français	Español	Définition en français	Definition in English	Definición en español
Villous	Villeuse	Vellosa	Surface avec poils longs, souples et abondants.	Surface with long, soft, abundant hairs.	Superficie con pelos largos, flexibles y abundantes.
Scabrous	Scabre	Escabrosa	Surface rugueuse au toucher.	Surface rough to the touch.	Superficie áspera al tacto.
Glaucous	Glauque	Glauc	Surface couverte d'une couche cireuse bleuâtre ou blanchâtre.	Surface covered with a bluish or whitish waxy coating.	Superficie cubierta por una capa cerosa azulada o blanquecina.
Waxy	Cireuse	Cerosa	Surface couverte de cire.	Surface covered with wax.	Superficie cubierta de cera.
Coriaceous	Coriace	Coriacea	Texture dure et épaisse, semblable au cuir.	Thick, tough, leather-like texture.	Textura dura y gruesa, semejante al cuero.
Membranous	Membraneuse	Membranosa	Texture fine, souple et mince.	Thin, flexible, membrane-like texture.	Textura fina, flexible y delgada.
Succulent	Succulente	Suculenta	Texture charnue, riche en eau.	Fleshy texture, rich in water.	Textura carnosa, rica en agua.
Glandular	Glandulaire	Glandular	Surface portant des glandes qui peuvent produire des substances.	Surface bearing glands that may produce substances.	Superficie con glándulas que pueden producir sustancias.
Resinous	Resineuse	Resinosa	Surface ou tissu contenant de la résine.	Surface or tissue containing resin.	Superficie o tejido que contiene resina.

11. Vocabulaire à retenir en priorité

Ces termes sont les plus utiles pour commencer à décrire correctement une feuille sur le terrain.

English	Français	Español
Blade / Lamina	Limbe	Lamina / limbo
Petiole	Petiole	Pecíolo
Vein	Nervure	Nervadura / vena
Leaf margin	Marge	Margen foliar
Apex	Apex	Apice
Leaf base	Base de la feuille	Base foliar
Simple leaf	Feuille simple	Hoja simple
Compound leaf	Feuille composée	Hoja compuesta
Leaflet	Foliole	Folículo
Pinnate	Pennée	Pinnada
Palmate	Palmee	Palmeada
Alternate	Alternes	Alternas
Opposite	Opposées	Opuestas
Whorled	Verticillees	Verticiladas
Entire	Entière	Entera
Dentate	Dentée	Dentada
Lobed	Lobée	Lobulada
Acuminate	Acuminate	Acuminado
Acute	Aigu	Agudo
Obtuse	Obtus	Obtuso
Cordate	Corde	Cordado

English	Français	Español
Lanceolate	Lanceole	Lanceolado
Elliptic	Elliptique	Eliptico
Acicular	Aciculaire	Acicular
Sessile	Sessile	Sesil
Petiolate	Petiolee	Peciolada
Glabrous	Glabre	Glabra
Pubescent	Pubescente	Pubescente
Coriaceous	Coriace	Coriacea
Succulent	Succulente	Suculenta

Utilisation recommandée : pendant une expédition botanique, choisir une feuille, observer son limbe, son pétiole, sa base, son apex, sa marge, sa nervation, son attachement, son arrangement et sa texture. Ensuite, remplir une fiche avec les mots correspondants en anglais, français et espagnol.